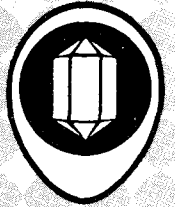


Lanioturdus torquatus



MITTEILUNGEN DER ORNITHOLOGISCHEN ARBEITSGRUPPE
NEWSLETTER OF BIRD CLUB · NUUSBRIEF VAN DIE VOËLWAARNEMERSKLUB

☒ 67 · ☎ (061) 25372 · 9000 WINDHOEK · SWA

Nr./No. 2

Vol./Jg.20

May/Mai/Mei 1984

NEW SOUTH WEST AFRICAN BIRD FIELD CARD

Christopher J. Brown

In the past, South West Africa was divided into "coastal" and "inland" regions, with a fieldcard for each of these regions. For the birdwatcher moving along the coast, or perhaps a few km inland, a number of "inland" species not on the coastal card are often encountered, making for the annoyance of having to operate two cards for the same quarter degree square. In addition, bird species encountered in the Caprivi area have never been included on fieldcards. This has made it extremely tedious for people working in that area, and perhaps is responsible for the low number of fieldcards being returned.

A new fieldcard has therefore been designed (see enclosed) incorporating all the birds likely to be encountered in any part of South West Africa. This will make the birdwatcher's task more pleasant, and will facilitate the computerization of the information. The following features are incorporated on the new card:

- 1) The names are those being used in the next edition of Roberts' Birds of Southern Africa. These names are already in print, having been adopted in the new fieldguide Newman's Birds of Southern Africa, which is recommended as an excellent book for identification.

You will notice that a number of changes have been made to the common names as they appear in the current edition of "Roberts". General changes include combining hyphenated words e.g. White-backed Vulture becomes Whitebacked Vulture, White-browed Sparrow-weaver becomes Whitebrowed Sparrowweaver etc. In some species, names have been spelt differently e.g. Loerie changed to Lourie, while in others, names have been completely changed. Some of these changes are given below:

Old names

White-bellied Stork
E. & W. Red-footed Kestrels
All Sandplovers loose the "Sand"
e.g. White-fronted Sandplover
Cape Dikkop
Black-backed Gull
Spotted Sandgrouse
African Hoopoe
Red-billed Hoopoe
Scimitar-billed Hoopoe
African Sand Martin

New names

Abdim's Stork
E. & W. Redfooted Falcons
and become plain Plover
Whitefronted Plover
Spotted Dikkop
Kelp Gull
Burchell's Sandgrouse
Hoopoe
Redbilled Woodhoopoe
Scimitarbilled Woodhoopoe
Brownthroated Martin

Banded Sand Martin	Banded Martin
Black Tit	Carp's Tit
Grey-backed Bush Warbler	Bleating Warbler
Karoo Prinia	Spotted Prinia
Damara Rockjumper	Rockrunner
Nicholson's Pipit	Longbilled Pipit

All the Seed-eaters have been changed to Canaries

e.g. White-throated Seed-eater Whitethroated Canary

- 2) The numbers are for computer coding only, and do not follow the new or old "Roberts". Please do not rely on numbers for identification, filing purposes etc., as these are liable to change with new revisions.
- 3) 515 species are listed on the fieldcard. At our present state of knowledge, these are the species most commonly encountered.
- 4) There is space on the fieldcard to enter an additional three species...
- 5) The entries are arranged such that the cross is inserted between the computer number and the name. This makes it easy for the birdwatcher and the computer coder.
- 6) In a few instances, two species may very closely resemble one another, being almost inseparable in the field. These species include the Black & Yellowbilled Kites (particularly immature birds), Common & Arctic Terns, Black & European Swifts and European & African Cuckoos. In these cases, the square in which you make your cross has been so designed that if you are uncertain as to which of these species you observed, you can place a cross against both. If you can identify the bird, please carefully mark the appropriate square.

To fill in a card, all that is required is that you enter your name (and the names of the people birding with you), the date the place and the quarter degree square (map ref) at the top of the form. Each bird species sighted (or heard) should be marked on the card with a cross (X) in the square provided.

There are a number of species recorded for South West Africa which do not appear on the fieldcard. These are the rare, peripheral and vagrant species. Should you observe one of these birds, or a bird which has as yet not been recorded in South West Africa, please write in the bird's name in the extra space provided. Please remember to make adequate fieldnotes on these "rare" species, as you may be asked to fill in a "rare bird form" (see enclosed) explaining your identification, and this in turn will be evaluated by a committee, and may even be sent to an expert on that species anywhere in the world for his comments. At the end of each year, a list of the rare bird records accepted by the committee, together with the name of the recorder, will be published.

Because of the size of South West Africa and the number of different habitats, a bird which may be common in one part of the country may be rare or entirely absent from another. If you should encounter a species you consider rare to your area, please mark this by circling the bird's name on the fieldcard, so that our attention is drawn to the record.

The rare bird committee consists of Dr. Tony Williams (Ornithologist, Nature Conservation), Mr. Joris Komen (Ornithologist, Windhoek State Museum), Mr. Dieter Ludwig (Scientific Society), Mr. Chris Hines (Herbarium, Windhoek) and Mr. Chris Brown (Ornithologist, Nature Conservation).

All rare bird records should be sent to:

The Rareties Committee
 c/o Mr. C. J. Brown, Ornithology Section
 Nature Conservation Division
 Private Bag 13306, Windhoek 9000

THE NEW BREEDING FORM

This is printed on the reverse side of the field card. Any type of reproductive activity is useful in constructing a breeding record, and it is hoped that this form, which is very easily completed, will greatly increase the amount of breeding information being sent in.

To complete the form, the observer's name, the date and locality are noted. Then the species name and computer number (as obtained from the field card) are entered. The type of breeding activity is recorded by entering the relevant code, as shown on the form.

If a nest has eggs or chicks (e.g. code - N), then the number of "EGGS" or "CHICKS" can be entered. However, if you are unable to check the nest contents, then you can simply enter the presence of a nest (by entering N), and further information can be written in under "NOTES".

The codes are as follows:

- B - building or repairing a nest; this includes records of birds collecting nesting material e.g. Greater Striped Swallow collecting mud.
- C - carrying food; this may indicate that the bird is either feeding young or its mate. Care should be taken not to confuse this with regular feeding behaviour in which the bird carries food before feeding.
- D - display (nuptial); again, discretion must be used to avoid confusion with territorial display. Any type of courtship should be recorded as nuptial display.
- E - empty new nest; ensure that the nest is not one of a previous breeding attempt. However, if it has been freshly relined, it would be valid "new nest".
- F - feeding fledged young.

- J - juvenile recently fledged; such records should refer to juveniles that are still in their natal areas and have not dispersed yet.
- M - mating; only birds of a feather . . .
- N - nest with contents; if a nest is found with eggs or chicks, enter the relevant numbers in the columns provided.
- O - old nest; this code can be used if evidence of an old breeding attempt is found, or if you are not certain whether a nest is still active or not e.g. Hamerkop nest.
- P - parasitism; enter the host species name and computer number, and state the species of parasite under "NOTES". If there are other eggs or chicks, enter them in their respective columns.
- V - visiting nest; this is used where a bird is seen entering or leaving a nest i.e. a nest is active, but its contents are difficult to determine.
- X - colony; this should be used where a group of birds, all of which may be at different stages of breeding, form a distinct colony.

A number of examples have been coded on the enclosed form to give you the idea. Either or both sides of this form may be completed. Forms may be obtained from:

The Ornithology Section, Nature Conservation Div.
 Private Bag 13306, Windhoek 9000

. 0 0 0 0 0 0 0 0 0

ROTAUGENBÜLBÜL - RED-EYED BULBUL

(Pycnonotus nigricans) R 544.

Überall bekannt, wenn auch nicht immer gern gesehen, sind unsere „Rotaugen“ oder „Schwarzköpfchen“, die zu den sog. Haarvögeln gehörenden Gelbsteiss-Buelbuels (afr.: Rooioog-tiptol, engl.: Red-eyed Bulbul, lat.: Pycnonotus nigricans).

Dieser Vogel ist am Kunene genau so häufig wie in Mariental und wahrscheinlich auch noch am Oranje. Auf Bergplateaus, an Hängen, im Gebüsch der Rivièrè, überall ist er anzutreffen. In unseren Gärten macht er sich durch seine Vorliebe für Weintrauben, Tomaten usw. unbeliebt, doch hat sein munteres Wesen und lustiges Gezwitscher etwas Versöhnendes. Wir möchten ihn in unserem Vogelbestand nicht missen. Die verschiedenen Namen, mit denen der Vogel von den Südwestern bedacht wurde, machen eine weitere Gefiederbeschreibung überflüssig. Die Nester sind aus trockenen Halmen und Stengeln erbaut, sie sind leicht an dem Fehlen jeglichen Feder- bzw. Oruseppa-Polsters kenntlich, nur feinste Stengel und Wurzeln bilden die Innenmulde. Die drei Eier eines Geleges gehören zu den farbschönsten unter den südwestlicher Vogeleiern. Die Grundfarbe bildet ein rötlich getöntes Weiss, auf welchem kleine braunrote Punkteflecke und blaugraue Unterflecke in ziemlich dichter, meist gleichmässiger Verteilung miteinander abwechseln. Masse: 22 mal 15mm - Flügellänge: 92 mm. Aus: W.Hoesch 1955 - Die Vogelwelt Südwestafrikas.

SOUTH WEST AFRICA / NAMIBIA : RARE BIRD SPECIES OBSERVATION FORM

This form may be completed in respect of observations of (1) new species for the South West African bird list and (2) rare birds as listed on the back of this sheet.

SPECIES: _____ ADULT or JUV./ SEX: _____

_____ NUMBER OF BIRDS: _____

DATE: _____ HABITAT: _____

EXACT LOCALITY: _____

NEAREST TOWN: _____ ATLAS $\frac{1}{4}^{\circ}$ SQUARE: _____

OBSERVER(S) AND ADDRESS: _____

OPTICAL AIDS: _____ DISTANCE FROM BIRD: _____

PREVIOUS EXPERIENCE OF THIS SPECIES: _____

OTHER SPECIES IN ASSOCIATION: _____

WEATHER CONDITIONS: _____

FIELD DESCRIPTION (Use guide lines below where possible)

- * Behaviour; manner of feeding, flight, perching etc.
- * Shape and posture; size (c.f. another species), build, length and shape of bill, legs, neck, wings and tail, bearing. Photograph if possible.
- * Call; tape if possible.
- * Plumage description; forehead, crown, nape, belly, breast, flank, back, rump, cheek, eye & ear coverts, bill & leg colour etc. (Refer to Roberts diagrams for bird parts.)

FIELD DESCRIPTION CONTINUED

003 Rockhopper Penguin	895 Lesser Gallinule	396 Halfcollared Kingfisher
009 Greyheaded Albatross	895 American Purple Gallinule	406 Olive Bee-eater
015 Antarctic Fulmar	213 African Finfoot	414 Slenderbilled Honeyguide
016 Greatwinged Petrel	227 Blackbellied Korbaan	452 Olive Woodpecker
019 Softplumaged Petrel	894 European Oystercatcher	454 African Broadbill
950 Kerguelen Petrel	234 Mongolian Plover	487 Bimaculated Lark
040 Brown Booby	239 Sand Plover	494 Angola Swallow
071 Bittern	922 Lesser Golden Plover	511 Black Saw-wing Swallow
082 Slaty Egret	359 Green Sandpiper	524 Whitenecked Raven
070 Whitebacked Night Heron	895 Pectoral Sandpiper	525 Southern Grey Tit
093 European Shoveller	261 Redshank	725 Yellowspotted Nicator
111 Egyptian Vulture	896 Dunlin	755 Whinchat
127 Cuckoo Hawk	252 Baird's Sandpiper	579 Natal Robin
131 Bat Hawk	985 Temminck's Stint	593 Collared Palm Thrush
132 Honey Buzzard	981 Broadbilled Sandpiper	910 Rufoustailed Palm Thrush
140 Ayre's Eagle	249 Great Snipe	607 European Marsh Warbler
143 Crowned Eagle	271 Grey Phalarope	644 Redfaced Cisticola
148 Western Banded Snake Eagle	272 Rednecked Phalarope	647 Croaking Cisticola
112 Palmnut Vulture	930 Longtailed Skua	917 Collared Flycatcher
979 Longlegged Buzzard	899 Lesser Blackbacked Gull	689 Yellow Wagtail
159 Black Sparrowhawk	991 Sabine's Gull	690 Grey Wagtail
180 African Goshawk	935 Royal Tern	698 Tree Pipit
170 Montagu's Harrier	293 Roseate Tern	691 Fulleborn's Longclaw
168 Pallid Harrier	209 Antarctic Tern	918 Sousa's Shrike
116 African Hobby Falcon	331 Blackcheeked Lovebird	977 Tropical Boubou Shrike
888 Sooty Falcon	343 Redbreasted Cuckoo	723 Greyheaded Bush Shrike
119 Eastern Redfooted Falcon	350 Emerald Cuckoo	739 Lesser Blue-eared Glossy Starling
889 Grey Kestrel	344 Black Coucal	741 Sharptailed Starling
174 Crested Francolin	360 Grass Owl	751 Malachite Sunbird
181 Cape Francolin	367 Cape Eagle Owl	754 Coppery Sunbird
188 Rednecked Francolin	370 Pel's Fishing Owl	756 Purplebanded Sunbird
198 Corn Crane	377 Pennantwinged Nightjar	760 Lesser Doublecollared Sunbird
199 African Crane	384 Rufus Swift	854 Cuckoo Finch
200 Striped Crane	389 Bohm's Spinetail	920 Cinderella Waxbill
205 Redbreasted Flufftail	393 Narina Trogon	883 Broadtailed Paradise Whydah

Please post / deliver to: The Rareties Committee, Ornithology
Section, Nature Conservation Division,
Private Bag 13306, Windhoek 9000.

KLEINE BEOBACHTUNGEN BEI SEEVÖGELN

Elly Grygier, Walvisbay.

Seit über einem Jahr beobachten wir nun fast täglich das Verhalten unserer Seevögel. Die grossen Seemöwen (Dominikanermöwen) R287 haben mich bislang am meisten fasziniert - und um so mehr enttäuscht. Sind die Möwen eigentlich nur auf Fütterung durch dritte Lebewesen angewiesen? Ob sie bei Menschen betteln, oder um einen Seehund, der gerade einen Kabeljau gefangen hat, kreisen, ja, selbst Schakalen klauen sie Futter weg. Die einzige Eigenernährung so stellte ich fest ist, indem sie Muscheln aufklauben, hochfliegen, diese auf einen Stein fallen lassen und hinterherschliessen. Frage: Fangen Möwen keine Fische?

Die Pelikane sind ja absolut an Flut und Ebbe gebunden. Bei hereinkommender Flut schwimmen sie in Kiellinie sehr dicht am Strand. Den Unterkiefer halten sie dabei senkrecht nach unten ins Wasser und von Zeit zu Zeit wird der Schnabel zugeklappt und die Beute heruntergeschluckt. Ferner beobachteten wir, wenn die Pelikane nur eine relativ kleine Landefläche haben, benutzen sie, ausser den wie Landeklappen schräg nach oben gestellten Füßen, auch noch den Unterkiefer, der ebenfalls ins Wasser getaucht eine vorzügliche Bremse abgeben muss.

Am vollendetsten beim Fischfang sind die Tölpel (Gannets(R44)). Wie sie aus der Höhe senkrecht ins Wasser tauchen, das haben sicherlich alle Tierbeobachter schon gesehen. Doch konnte ich einige Tölpel hier in der Lagune, in der das Wasser vielleicht einen Meter hoch ist beim Fischfang beobachten. Die Vögel kommen etwa in ein Meter Höhe daher geflogen und tauchen - wie ein abgeschossenes Torpedo - ganz waagrecht ins Wasser, um etwa nach + 100 Metern wieder auszutauchen. Zuerst nahm ich an, es würde sich um einen anderen Vogel handeln. Jedoch konnte ich dieses Schauspiel fast eine Stunde beobachten. Nach dem Auftauchen fliegen die Tölpel in einem grossen Bogen wieder zum Ausgangspunkt (wahrscheinlich der Beginn eines Fischschwarms), um mit hoher Geschwindigkeit das „Torpedomanöver“ zu wiederholen. Ich mass diese Tauchstrecke am Ufer gemessen nach und kam immer wieder auf diese Entfernung in dem doch so unwahrscheinlich flachen Wasser.

Zum Schluss noch eine Frage: Tölpel ist lt. Duden ein ungeschickter Mensch. Warum bekamen diese vollendeten Tiere im Deutschen nur den schrecklichen Namen Tölpel?

(Die Dominikanermöwe nährt sich von Abfällen, Schalentieren, besonders der Donax-Muschel, die sie durch das Fallenlassen aus einer Höhe bis zu 15 Metern brechen bevor sie sie fressen. Claus König: 1983 Auf Darwins Spuren: S.181 „Die fast gänsegrossen Vögel bewegen sich auf dem Land unbeholfen. Ihre tolpatschige Bewegungsweise hat ihnen den Namen Tölpel eingebracht.“ - - Anm. der Redaktion).

KRANKHEITEN DER STUBENVÖGELKrankheiten der Verdauungsorgane.

Zuvor wieder einige Bemerkungen zum Körperbau: Die Zunge ist gewöhnlich nur wenig beweglich. Spechte, Papageien und Kolibris machen dabei eine Ausnahme. Wie wir gesehen haben, dient nicht die Zunge zur Stimmabgabe, sonder der Syrinx. Demnach ist es eine unnötige Tierquälerei, Vögeln, die sprechen sollen, die Zunge zu lösen. Am Kehlkopf beginnt die Speiseröhre, die teils sehr weit sein kann (bei Fisch- und Insektenverschlingern), teils auch eng ist, und einen abgesetzten Kropf hat (bei Greifvögeln, Geiern, Hühnervögeln, Papageien u.a.). Der Kropf dient der Aufbewahrung oder Einweichung und Aufquellung der Nahrung. Der untere Teil der Speiseröhre hat zahlreiche Drüsen und wird gewöhnlich als Drüsenmagen bezeichnet. Der eigentliche Magen ist der Muskelmagen, der bei Körnerfressern eng und dickwandig ist. Seine Wirkung entspricht der einer Mühle und wird durch viele Steinchen, die mit dem Futter aufgenommen werden, unterstützt. Anders dagegen arbeitet der weiche und geräumige Magen der Weichfresser und Fleischfresser. Er gleicht einer chemischen Fabrik. An den Magen, der etwa im Schwerpunkt des Vogelkörpers liegt, schliesst sich der relativ kurze Darm an. Bei Fleischfressern ist er noch kürzer als bei Körnerfressern. Gewöhnlich sind zwei Blinddärme vorhanden, die bei Enten, Hühnern u.a. sehr gross sein können, dagegen den Papageien, Spechten u.a. fehlen. Der Darm mündet mit den Harn- und Geschlechtsorganen in die Kloake. Als Darmanhangdrüse verdient die Leber besondere Erwähnung. Sie ist verhältnismässig gross und bei einer Anzahl Vogelarten mit einer Gallenblase ausgestattet.

Die Krankheiten der Verdauungsorgane haben häufig ihre Ursache in der Zusammensetzung und Beschaffenheit des Futters. Fremdkörper, besonders solche mit scharfen Kanten, wie z.B. Steinbruchsand, und von unverdaulicher Art wie Staniolpapier, führen zu Verletzungen und anschliessender Entzündung. Häufig ist das Futter auch verdorben, schimmelig, gärig, sauer. Aber auch normale Nahrungsmittel können zum Mittler einer Krankheit werden, wenn sie mit schädlichen Bakterien behaftet sind oder Parasitenlarven enthalten. (Zwischenwirte)

Zunächst ist es wichtig, dass die Nahrung überhaupt und in der richtig zerkleinerten Form in den Körper kommt. Daher seien zuerst die Schnabelschäden erwähnt. Durch mechanische Verletzungen, Raufereien, heftiges Anfliegen gegen eine Fensterscheibe können Schnabelschäden auftreten, aber auch infolge Hauttuberkulose entstehen Wucherungen oder unsymmetrisches Wachsen des Schnabels. Ein missgestalteter Vogelschnabel kann bei Jungtieren auftreten, wobei es sich um Degenerationserscheinungen handelt, er kann aber auch dadurch entstehen, dass die Elterntiere die Schnäbel ihrer Jungen derart beknabbern, dass deren natürliches Wachstum gehindert wird. Es kommt aber auch vor, dass eine Schnabelspitze über die andere hinauswächst und das Tier beim Fressen behindert.

Kegelschnäbler, also etwa Kanarienvögel, Prachtfinken und andere Körnerfresser, sind unter diesen Umständen dann nicht mehr in der Lage, ihre Futterkörner zu enthülsen. Auch bei Kreuzschnäbeln und sehr häufig bei Wellensittichen zeigt der Oberschnabel die Neigung abnormal lang zu werden. Das kann, zumal bei Wellensittichen, so arg werden, dass die Schnabelspitze des Oberschnabels den Kropf berührt. In diesem Fall ist der Schnabel auf seine normale Länge zu kürzen, indem von links und rechts, der Struktur des Horns folgend, spanweise das überflüssige Material abgetragen wird, bis die richtige Länge und Form erreicht ist. Mit feinstem Sandpapier kann man nachschleifen. Mit Grossvögeln suche man besser den Tierarzt auf.

Aus: Krankheiten der Stubenvögel von Dr. Alwin Kemna.

* * * * *

WAS BRINGT DIE ORNITHOLOGISCHE LITERATUR ?

JOURNAL FÜR ORNITHOLOGIE, Heft 1, 125. Band, Januar 1984.

- Winkel, W. & D. Polygynie des Trauerschnäppers (*Ficedula hypoleuca*) am Westrand seines Areals in Mitteleuropa.
- Utschick, H. Rasterkartierung von Sommervogelbeständen zur Nutzung der Bioindikation häufiger Vogelarten.
- Bergmann, H.-H., Zietlow, S. & Helb, H.-W. Aktualgenese des Gesangs am Beispiel der Rohrammer. (*Emberiza schoeniclus*)
- Alonso, J.C., Veiga, J.P. & Alonso, J.A. Familienauflösung und Abzug aus dem Winterquartier beim Kranich. (*Grus grus*)
- Trillmich, F. & Hudde, H. Der Brutraum beeinflusst Gelegegrösse und Fortpflanzungserfolg beim Star. (*Sturnus vulgaris*)

.....

OSTRICH, Vol. 55, No.1, March 1984

- Gangley, C.H. Observations on two nests of the Fiercyncked Nightjar.
- Colebrook-Robjent, J.F.R., Brooke, R.K., Nests and eggs of some African nightjars. A history of the Redeyed Dove in the southwestern Cape Province, South Africa.
- Brodkorb, P., & Mourer-Chauviré: Fossil owls from Early Man sites of Olduvai Gorge, Tanzania.

.....

DIE GEFIEDERTE WELT, Jg. 108, Heft 3, 1984.

Fachzeitschrift für Vogelliebhaber und Vogelzüchter.

- Zysk, R. Bemerkungen zur Zucht von Rotkehlchen.
(*Erithacus rubecula*)
- Kühn, G. Haltung und Zucht verschiedener Papagei-
amadinen. (Gattung *Erythrura*)
- Lantermann, W., Arterhaltung von Crosspapageien in Menschen-
hand - Wunschvorstellung oder Realität ?
- Strunden, H., Loris beim Frühstück.
.....
- DIE VOGELWARTE Band 32, Heft 2, Dezember 1983.
- Lidauer, R.M., Zur Jugendmauser am Flügel der Wacholderdrossel.
(*Turdus pilaris*)
- Møller, A.P., Time of breeding, causes of recovery and survi-
val of European Sandwich Terns.
(*Sterna sandvicensis*).
- Moritz, D., Zum Vorkommen des Neuntöters (*Lanius collurio*)
auf Helgoland nach Fangergebnissen von 1953
bis 1979.

ZUSAMMENFASSUNG: Die Arbeit behandelt die Phänologie des Neuntöters auf Helgoland und versucht, sein Auftreten im Nordseegebiet zu deuten. Es ist durch zwei Besonderheiten gekennzeichnet: Ein Überwiegen der Nachweise im Frühjahr und das völlige Fehlen von Altvögeln im Herbst. Das Vorkommen im Frühjahr wird als Folge von Zugprolongation gedeutet, das starke Überwiegen der Jungvögel im Herbst als Folge der Umkehr der Primärzugrichtung dieser unerfahrenen Individuen.

SUMMARY: The occurrence of the Red-backed Shrike (*Lanius collurio*) on Helgoland according to trapping date from 1953 to 1979. The material is presented as the monthly and annual ringing totals. The seasonal movements result in higher trapping figures in spring than autumn. Males outnumber females, but the sex ratio is confined to spring because of the lack of adults in autumn. Males (median 23.05) arrive some days earlier than females (median 26.05). Spring migration on Helgoland is interpreted as a consequence of overshooting, autumn migration as reversed migration of unexperienced birds of the year only. The situation met with on Helgoland is very similar to that on Fair Isle.

INHALTSANGABE:

- New South West African Bird Field Card - Chr. Brown
- Rotaugenbülbul - Red-eyed Bulbul - Aus: W. Hoesch 1955
- Kleine Beobachtungen bei Seevögeln - E. Grygiar
- Krankheiten der Stubenvögel - Dr. A. Kemna
- Was bringt die ornithologische Literatur
